

A V I S O

2023.4.28

Ina Higashi Shougakkou

5ª.SÉRIE

だい がくねんほごしやかくい
第5学年保護者各位

Aos pais ou responsáveis da 5ª.série

い な し り つ い な ひ が し し ょ う が っ こ う
伊那市立伊那東小学校
が っ こ う ち ょ う た な か と も ゆ き
学校長 田中 智之

れ い わ ね ん ど り ん かい が く し ゚ ゅ う き ん か どう い し ょ う て い し ゅ つ
令和5年度 臨海学習 参加同意書提出について

ACORDO DE PARTICIPAÇÃO NOS ESTUDOS MARÍTIMOS - 2023

へ い そ ほ ん こ う き ょ う い く か つ ど う り かい き ょ う り よ く た ま わ ま こ と
平素より、本校の教育活動にご理解、ご協力を賜り誠にありがとうございます。

さて、子ども達にとっても5学年の学校生活において特に印象に残る行事である臨海
学習を下記の通り予定しております。実施に際しまして、子どもたちの安全につきましては
各関係機関・旅行会社等へも協力を依頼し、心から子どもたちが楽しみ学べる臨海学習に
なる計画をしております。つきましては、下記内容をご確認頂き、参加同意書のご提出を
お願い申し上げます。

Estamos programando conforme abaixo os estudos da *viagem marítima* como um evento das atividades da 5ª.série que marcará em especial as crianças. Para tanto, para garantir que possa ser realizado com segurança das crianças, estamos pedindo a cooperação da agência de viagem e entidades relacionadas, para que possa ser executada uma viagem alegre e de aprendizado das crianças. Além disso, solicitamos que confirmem o conteúdo abaixo e devolvam o *Acordo de Participação*.

Desde já, agradecemos pela colaboração e compreensão nas atividades educacionais desta escola.

記 DESCRICÃO

1 目的

OBJETIVO

- (1) ひ ま か じ ま う み へ ん た い け ん と も う み べ し ぜ ん い き も の ふ た の
日間賀島で、海辺ならではの体験をすると共に、海辺の自然や生き物に触れて楽しむ。

Ter o prazer em tocar os seres vivos e a natureza marítima, juntamente com a

experiência única na costa da ilha de *HIMAKAJIMA*.

- (2) 暖かい地方の自然と農業の様子を見る。

Ver com profundidade a situação da agricultura e natureza da região.

- (3) 集団生活、集団行動を通して、相互に配慮を働かせ合ってそろって行動できる力をつけると共に、お互いの良さを認め合える。

Perceber o lado positivo dos colegas, bem como adquirir a capacidade de agir com atenção mútua, através de ações cotidianas e coletivas.

- 2 実施日 5月24日(水)・25日(木) 雨天実施 (振替休日5月26日)
DATA: **24 (4a.feira) / 25/5 (5a.feira)**
SERÁ REALIZADO MESMO QUE CHOVA
(Folga da série compensada 26/5)

- 3 目的地
LOCAIS PROGRAMADOS

○名古屋市科学館

Museu de ciências da cidade de Nagoya

○三菱自動車 岡崎工場

Fábrica Okazaki de automóveis da Mitsubishi

○名古屋港水族館

Aquário do Porto de Nagoya

○愛知県日間賀島 (①干物作り ②漁船クルージング ③魚つがみどり体験)

Província de Aichi - Ilha *HIMAKAJIMA* (① Preparação de peixe defumado / ②
Cruzeiro em barco pesqueiro / ③ Experiência em pegar peixe)

- 4 費用(概算見積もり) 一人当たり 29,085円
VALOR (orçamento estimado) : 29.085 ienes por criança

- 5 参加についての留意事項

CONSIDERAÇÕES IMPORTANTES SOBRE A PARTICIPAÇÃO

(1) 臨海学習実施前後の、本人および同居家族への健康観察にご協力をお願いいたします。

Solicitamos a cooperação na observação da saúde da criança e da família, antes e depois do estudo marítimo.

(2) 学校側でも指導しますが、ご家庭においても感染予防へのご協力をお願い致します。

(旅行中の手洗い、咳エチケット、マスクの着用、持ち物のご準備等)

Estamos orientando na escola, mas solicitamos a cooperação pela família na orientação para prevenção das infecções. (Lavagem das mãos durante a viagem; modos ao tossir; uso de máscara; preparação dos objetos e outros)

(3) 出発前に発熱・感染の疑いの症状がある場合は参加を取りやめて頂きます。

(その場合は、所定の取り消し費用が発生します。)

Caso houver algum sintoma de febre ou infecção antes da partida, solicitamos que desista na participação. (Neste caso, cancelaremos as despesas prescritas.)

(4) 万が一、旅行中に感染・濃厚接触となった場合は、保健所・医療機関の指示に従い

対応をしますので、ご理解ご協力をお願い致します。

No caso de infecção / alto contato imprevisto durante a viagem, agiremos de acordo com as instruções do Centro de Saúde / Instituições médicas. Solicitamos a compreensão e colaboração a respeito.

・・・・・・・・・・切り取り RECORTAR・・・・・・・・・・

.

令和5年度 臨海学習 参加同意書

ACORDO DE PARTICIPAÇÃO NOS ESTUDOS MARÍTIMOS – 2023

REIWA ANO MÊS DIA
令和5年 月 日

伊那東小学校長 殿

Ao Sr. Diretor da Escola Ina Higashi Shougakkou

上記内容を確認し、今年度の臨海学習への参加に同意します。

Conferi o acima descrito e concordo com a participação nos Estudos Marítimos deste ano letivo.

5年 組 番 児童氏名: _____

保護者氏名: _____



臨海学習に際し、特に心配されることや配慮すべき点などがあればお書きください。

Escrever pontos preocupantes ou que devem ser considerados relacionados a Viagem de Estudo Marítimo.

締め切り 5月1日 (月) **Prazo de entrega: 1/5 (2ª.feira)**